

台語文入門田野調查 旗津魚市場



當我們進入旗津漁市場的門口時，覺得它看起來還蠻漂亮的，而且似乎很大，原本還期待著裡面應該會有很多攤，

當 lań 入去旗津漁市場 ê 時陣，kań ka 它看起來 koh 真水，lī-chia<sup>n</sup> ka-na 足大，原本 koh 期待內面應該 ē ū 足 chē 攤



像這兩張是我們在網路上找到的以前的照片，看起來有很多攤販，而且客人也不少的感覺。

Chhiū<sup>n</sup> chit 兩張是阮 tī 網路頂找著 ê 相片，看起來 ū 足 chē 攤仔，lī-chia<sup>n</sup> 人客 mà bē 少 ê 款



但是一進去之後竟然只看到了零星的幾攤而已，賣魚的情況也不像我們所期待的這麼熱鬧。看起來甚至有點冷清，我們覺得很納悶，於是就去問了一位在船上的

人，當我們一去，說要問關於魚市場的事情時，他就說「這個魚市場快倒了啦」他說這個魚市場因為沒有一個比較強大的勢力來控管整個魚市場，以及漁船的來源，所以這個市場沒辦法興旺起來，他建議我們可以到另一個叫「草衙」的地方，那裏也有魚市場，他說那邊的魚貨來源比較豐富，不但有來自近海的，也有來自遠洋的魚貨，而且客人也比較多。

但是 chit 入去了後竟然 kà-ná 看著零星 ê 幾攤，bē 魚 ê 狀況 mà bô 親像阮 so 期待 ē hia lāu-jiát。看起來甚至 ū 一點冷冷清清，阮 kam ka 足納悶，所以着去問 chit 位 tī 船頂 ê 人，等阮 chit 去，講欲問 kap 魚市場相關 ē 代誌 ē 時陣，他着講：「chit-ê 魚市場 be 倒了啦」，他講 chit-ê 魚市場因為 bô chit-ê 卡強大 ê 勢力 lâi 管理 kùì-ê 魚市場 kap 漁船 ê 來源，所以 chit-ê 魚市場 bô 法度興旺起來，他建議阮 ē-tāng 去另外 chit-ê 叫「草衙」ê 所在，hia mà ū 魚市場，他講 hia-ê 魚貨來源卡豐富，不但 ū úi 近海 lâi ê，mà ū úi 遠洋 lâi ê 魚貨，而且人客 mà 卡 chē。

### 一、進貨來源(Tsìn-huè lâi-guân)



Chit-ê hū-chhī-tiū<sup>n</sup> ê  
hū-hek  
thong-siông sī iū  
chit-chióng pí-kàu  
sió ê chūn pō oân  
î-hō chìn-hoè



tī 咧 這旁 ê 人客  
chin-chió，所以沒甚麼  
大船到這進貨，大部分  
ê 貨攏送去另外 一個 h  
î-chhī-ti ū<sup>n</sup>，彼旁 ê 人  
客 kha h chē，魚貨嘛  
kha h 豐富。旗津魚市



對細隻船 Tsin-huè liáu-āu ,

接落來用貨車載 kàu 魚市場。



親像相片內面 ê 魚就是對 tú-chiah ê 貨車送過來，將魚對貨車倒落來了後，魚販著會來喝價，然後將魚 be chau , koh 賣互遊客。

## 二、漁場的捕魚範圍與出海時間?

hî-tiû<sup>n</sup> ê pó hî hōan-ûi kah chhut-hái sí-kan  
(我們採訪在漁船上的船長)

Gún tshái-hóng t□-leh hî-tsûn tǐng ê tsûn-tiún

捕魚範圍 pó hî hōan-ûi:

大船→遠洋捕魚，出海時間較長(大部分都好幾天)

Uán-iún liáh hî tshut-hái sí-kan kah tshiàng

(tu□ p□u-h□n long ku na kang )

小船→近海或漁場捕魚

K□n-hái ik hî-tiún liáh hî

出海時間 chhut-hái sī-kan:

分爲早出晚歸或是早出早歸，但是其實主要是看捕什麼魚類，有的魚在清晨寒冷時量會比較多，所以漁船在半夜就會出海了。

Hun-ūi tsá tshut mng kui hik-sī tsá tshut tsá kui Tān-sī kī-sit tsú-iàu sī khuànn póo-sip mah hī-luī, ū-tiah-hī tsāi tshinn-sîn hân-líng sī niū-huē pí-kàu tsuē, sóo-í hī-tsùn tsāi puann iā tō-ē tshut-hái liáu.

### 三、魚的各種名稱 hī ê kok tsíng miá

#### 紅目鱧(紅目大眼鯛)

[âng-bák-lián](#)

■ **型態特徵(hêng-thài tèk-teng)** 魚體較高，成卵圓形，側扁，眼大，全身呈紅色；腹鰭特大成黑色，背鰭及臀鰭後端尖突，爲本種之特徵。

■ **分佈(hun-pò)** 全球熱帶、亞熱帶海域均有分佈，本省在東港、大溪及南方澳均有產。

■ **生態(se<sup>n</sup>-thài)** 本種魚棲息在100－400公尺深水域的海底，肉食性，以小蝦、魚爲主食。

■ **體長(sin-thé ê tng tō)** 可達60公分，通常在30－40公分左右。

■ **漁業及利用(hī-giáp kap lī-iōng)** 本種本種魚爲高經濟價值魚種，可托底網或手釣採獲，魚期全年皆有，肉質細嫩鮮美，適合煎炸或煮薑絲湯。

#### 竹筴魚

[pa-lang-hī](#)

■ **型態特徵(hêng-thài tèk-teng)** 體呈亞圓筒形而稍側扁。吻尖。脂性眼瞼發達，前部達眼之前緣，後部達瞳孔後緣附近，留下一個半圓的縫隙。上下頷各有一列細齒，鋤骨、腭骨及舌面皆具齒。胸部完全具鱗。無離鰭。體背藍綠色或黃綠色，腹部銀白色。鰓蓋後緣上方具一黑斑。背鰭暗色，胸鰭淡色，其餘各鰭黃色。

■ **分佈(hun-pò)** 僅分布於台灣、中國大陸沿海、日本及朝鮮半島等西北太平洋區。台灣各地沿岸均可見其蹤跡，是常見之魚種。

■ **棲所生態(se<sup>n</sup>-thài)** 分布區域突窄之魚種。群游於近沿岸水域，具有日夜垂直分布之習性。主要以小型甲殼類及魚類爲食。

■ **體長(sin-thé ê tng tō)** 約30公分

■ **漁業及其利用(hī-giáp kap lī-iōng)** 主要漁法以底拖網、一支釣、流刺網及定置網捕獲。油炸食之較宜。

#### 石斑 [chiòh-pan](#)

捕撈方式：一支釣\底層流刺網\海水養殖魚種

型態 hêng-thài	體長橢型，稍側扁。魚體及頭部為淡灰綠色或褐色，大小不一的圓斑散佈於全身，包括背鰭、臀鰭、尾鰭；靠近背側的斑點較大，呈白色，腹側的橘紅色斑點較小且密，形成類似網狀的花紋；有一黑色寬斜紋由眼睛後方延伸至鰓蓋後緣；背鰭上緣有一紅色條紋；尾柄上側有一白邊黑色鞍狀斑塊。最大體長可達 24 公分。
生態 se <sup>n</sup> -thài	棲息於環礁內潟湖、水道及礁區斜坡處，為鮨科中體型最小的其中一種。生性害羞，通常躲藏於礁區的洞穴或裂縫中。以甲殼類及小魚為食。
分布 hun-pò	主要分佈於印度—太平洋區，從東非至社會群島，北至琉球群島，南至澳洲北部，包括印度洋及中—西太平洋中多數島嶼。
漁業利用 hî-giáp lī-iōng	商業性觀賞用魚。

紅尾冬(âng bóe tang)

台灣出產的共有八種，其中以體側生有兩條金線，背部呈青藍色，受驚嚇或死後會轉為朱紅色，尾鰭末端呈暗紅色的「金帶烏尾冬」最常見。

金帶烏尾冬在台灣分布的範圍相當廣，舉凡北部、東北部、東部和南部、澎湖、綠島海域都有魚蹤，在近海水深 40 公尺以內的水域，舉凡礁岩區、珊瑚礁區、以及海底屬於礁、沙交匯地形海域都有牠的蹤跡。

一般說來，在台灣近海一年四季都可釣獲紅尾冬，但以剛入秋的這一陣子數量最多，魚體也最肥碩。一般漁民將拇指大的小魚稱「紅魚仔」，20 公分以上的成魚稱紅尾冬。

形態特徵:體呈亞圓筒形而稍側扁。吻尖。脂性眼瞼發達，前部達眼之前緣，後部達瞳孔後緣附近，留下一個半圓的縫隙。上下頷各有一列細齒，鋤骨、腭骨及舌面皆具齒。胸部完全具鱗。側線由起點至第二背鰭起點下方幾乎呈直線，而後斜下至第二背鰭第 7-9 鰭條下方起至尾柄又成一直線；側線上全被稜鱗，稜鱗高而強，是本屬重要之特徵。背部另有一副側線，沿著背鰭的基底一直延伸至第二背鰭基部起點之下方。無離鰭。體背藍綠色或黃綠色，腹部銀白色。鰓蓋後緣上方具一黑斑。背鰭暗色，胸鰭淡色，其餘各鰭黃色

組員

- ◆ 99003018 彭郁婷 99003079 楊士頤
- ◆ 99003086 莊怡雯 99003116 陳昱恩
- ◆ 99003019 賴延禎 99003026 姚乃慈
- ◆ 99003028 蔡孟軒 99003055 梁智雅

